

**K017751**

Obchodné meno/Názov/Meno a priezvisko dlžníka/úpadcu: Butko Vladimír  
Sídlo/Bydlisko dlžníka/úpadcu: Jablonové 255, 013 52 Jablonové  
IČO/Dátum narodenia dlžníka/úpadcu: 11.11.1972  
Titul, meno a priezvisko správcu: Mgr. Imrich Šimulák  
Sídlo správcu: ul. Slobody 43, 022 01 Čadca  
Spisová značka správcovského spisu: 1OdK/25/2024 S1546  
Príslušný konkurzný súd: Okresný súd Žilina  
Spisová značka súdneho spisu: 1OdK/25/2024  
Druh podania: Výzva zahraničným veriteľom na prihlásenie pohľadávok

V súlade s Nariadením Rady (ES) č. 1346/2000 zo dňa 29. 5. 2000, ako správca úpadcu: Vladimír Butko, nar. 11. 11. 1972, trvale bytom Jablonové 255, 013 52 Jablonové(ďalej len „Úpadca“) Vám oznamujem, že uznesením Okresného súdu Žilina, č. k. 1OdK/25/2024, zo dňa 15. 03. 2024 bol vyhlásený konkurz Úpadcu. Predmetné uznesenie bolo zverejnené v Obchodnom vestníku dňa 22. 03. 2024. Týmto dňom bol vyhlásený konkurz Úpadcu.

***According to the Direction of the European Council No. 1346/2000 dated 29th of May 2000, as the bankruptcy trustee of the debtor, I am obligated to inform you that with the resolution of the District Court in Žilina No. 1OdK/25/2024 dated 15th of March 2024 bankruptcy procedure was declared on the Debtor – Vladimír Butko, born 11th. of November 1972, with its registered office: Jablonové 255, 013 52 Jablonové (hereinafter only as „the Debtor“). This resolution of the District Court in Žilina was published on 22th of March 2024. The bankruptcy procedure was declared as of this date.***

V zmysle zákona č. 7/2005 Z.z. o konkurze a reštrukturalizácii (ďalej len "ZKR") veritelia úpadcu sú povinní v základnej prihlasovacej lehote 45 dní od vyhlásenia konkurzu prihlásiť svoje pohľadávky v jednom rovnopise u správcu na adrese: Mgr. Imrich Šimulák, ul. Slobody 43, 022 01 Čadca, Slovenská republika a v jednom rovnopise doručia prihlášku aj na Okresný súd Žilina, Hviezdoslavova 28, 010 59 Žilina, Slovenská republika, k číslu konania 1OdK/25/2024. Ak veriteľ doručí správcovi prihlášku neskôr, na prihlášku sa prihliada, veriteľ však nemôže vykonávať hlasovacie právo a ďalšie práva spojené s prihlásenou pohľadávkou. Právo na pomerné uspokojenie veriteľa tým nie je dotknuté; môže byť však uspokojený len z výťažku zaradeného do rozvrhu zo všeobecnej podstaty, ktorého zámer zostaviť bol oznámený v Obchodnom vestníku po doručení prihlášky správcovi. Prihláška musí byť podaná na predpísanom tlačive a musí obsahovať základné náležitosti, inak sa na prihlášku neprihliada. Základnými náležitosťami prihlášky sú: meno, priezvisko a bydlisko alebo názov a sídlo veriteľa; meno, priezvisko a bydlisko alebo názov a sídlo úpadcu; právny dôvod vzniku pohľadávky; poradie uspokojovania pohľadávky zo všeobecnej podstaty; celková suma pohľadávky (rozdelená sa na istinu a príslušenstvo, pričom príslušenstvo sa v prihláške rozdelí podľa právneho dôvodu vzniku); podpis. Pohľadávka sa uplatňuje v eurách. Ak sa pohľadávka neuplatní v eurách, sumu pohľadávky určí správca prepočtom podľa referenčného výmenného kurzu určeného a vyhláseného v deň vyhlásenia konkurzu Európskou centrálnou bankou alebo Národnou bankou Slovenska. Ak je pohľadávka uplatnená v mene, ktorej referenčný výmenný kurz Európska centrálna banka ani Národná banka Slovenska neurčuje a nevyhlasuje, sumu pohľadávky určí správca s odbornou starostlivosťou.

***According to the Act No. 7/2005 Coll. Bankruptcy and Restructuring Act (hereinafter only as „the BRA“) the creditors of the debtor have to lodge their claims in a basic time period of 45 days beginning with the declaration of the bankruptcy procedure in one original to the bankruptcy trustee to the address: Mgr. Imrich Šimulák, ul. Slobody 43, 022 01 Čadca, Slovenská republika and in one original to the Okresný súd Žilina (District Court Žilina), Hviezdoslavova 28, 010 59 Žilina, Slovak Republic, to the No. 1OdK/25/2024. Should creditor serve the application on trustee after periods specified herein, the applications shall be taken into consideration, such creditor, however, may not vote and exercise any other rights pertaining to registered receivable. The right to proportional satisfaction of the creditor shall not be touched; he can be satisfied only from the gains put into the schedule from the general property, whose aim to put together was published in the Business Journal after the delivery of the application to the trustee. The application must be submitted on a pre-printed form and must include basic requirements; otherwise it will not be taken into consideration. The basic requirements of the application are: name, surname and residence or name and seat of the creditor; name, surname and residence or name and seat of the bankrupt; the legal reason of the establishment of the claim; order of satisfying the claim from the general property; total sum of the claim (shall be divided in the application in the principal and fixtures, whereby the fixtures shall be divided in the application according to***

*the legal reason of the establishment); signature. The claim shall be alleged in Euros. If the claim is not alleged in Euros, the sum of the claim shall be stated by the trustee by the conversion according to the exchange rate determined and published on the day of bankruptcy declaration by the European Central Bank or National Bank of Slovakia. If the claim is alleged in currency, whose reference exchange rate is not stated or published by the European Central Bank or by the National Bank of Slovakia, the sum of the claim shall be determined by the trustee with professional care.*

Ak ide o zabezpečenú pohľadávku, v prihláške doručenej správcovi sa musí riadne a včas uplatniť aj zabezpečovacie právo, a to v základnej prihlasovacej lehote 45 dní od vyhlásenia konkurzu, inak zanikne. Pre každú zabezpečenú pohľadávku musí byť podaná samostatná prihláška s uvedením zabezpečenej sumy, druhu, poradia, predmetu a právneho dôvodu vzniku zabezpečovacieho práva.

*If it is an assured claim, also the security right must be duly and on time alleged in the application delivered to the trustee in the basic registration period within 45 days from declaring the bankruptcy, otherwise it will lapse. For each assured claim one application must be submitted with stating the assured sum, type, order, subject and legal reason of establishment of the security right.*

Prihláškou možno uplatniť aj budúcu pohľadávku alebo pohľadávku, ktorej vznik je viazaný na splnenie podmienky (ďalej len "podmienená pohľadávka"); práva spojené s podmienenou pohľadávkou je však podmienený veriteľ oprávnený uplatňovať, až keď správcovi preukáže vznik podmienenej pohľadávky. V prihláške podmienenej pohľadávky musí byť uvedená aj skutočnosť, na základe ktorej má pohľadávka vzniknúť alebo podmienka, od ktorej závisí vznik pohľadávky.

*Also the future claim or claim can be alleged by the application, whose establishment is bound to the fulfilment of the condition (hereinafter only as „conditional claim”); the rights connected to the conditional claim is the conditional credit entitled to allege only then as he proves to the trustee the establishment of the conditional claim. In the application of conditional claim must be stated also the fact on which basis the claim should arise or the condition, from which the establishment of the claim depends.*

V konkurze uplatňuje svoju pohľadávku prihláškou aj veriteľ, ktorý má pohľadávku voči inej osobe ako úpadcovi, ak je zabezpečená zabezpečovacím právom vzťahujúcim sa k majetku úpadcu. Takýto veriteľ môže byť v konkurze uspokojený iba z výťažku získaného speňažením majetku, ktorý zabezpečuje jeho pohľadávku, pričom hlasovacie práva na schôdzi veriteľov môže vykonávať iba v rozsahu, v akom jeho pohľadávka bude pravdepodobne uspokojená z majetku, ktorým je zabezpečená. Ak si takýto veriteľ svoju zabezpečenú pohľadávku v základnej prihlasovacej lehote neprihlási, na jeho zabezpečovacie právo sa v konkurze neprihliada, má však proti dotknutej podstate právo na vydanie toho, o čo sa dotknutá podstata v dôsledku toho obohatila, pričom takéto právo môže uplatniť proti dotknutej podstate ako pohľadávku proti podstate, ktorá sa však uspokojí až po uspokojení všetkých ostatných pohľadávok proti tejto podstate.

*In the bankruptcy also the creditor alleges his claim by the application, who has the claim towards other person as the bankrupt, if it is assured by the security right referring to the property of the bankrupt. Such creditor can be satisfied in the bankruptcy only from the gains acquired by encashing the property, which ensures his claim, whereby the rights to vote at the meeting of the creditors can exercise only in that extent, in which his claim will be probably satisfied from the property, by which it is assured. If such creditor does not register his assured claim in the basic registration period, his security right will not be taken into consideration in the bankruptcy, but he has the right against the affected property to handing over that, what the affected property in this consequence was enriched, whereby such right can be alleged against affected property as claim against property, which will be satisfied after satisfying all other claims against this property.*

K prihláške sa pripoja listiny preukazujúce v nej uvedené skutočnosti. Veriteľ, ktorý je účtovnou jednotkou, v prihláške uvedie vyhlásenie, či o pohľadávkou účtuje v účtovníctve, v akom rozsahu, prípadne dôvody, prečo o pohľadávkou v účtovníctve neúčtuje. K prihláške nepeňažnej pohľadávky musí byť pripojený znalecký posudok určujúci hodnotu nepeňažnej pohľadávky, inak sa na prihlášku neprihliada.

*To the claim shall be attached the documents, which prove the stated facts. The creditor, who is the accounting unit, determines in the application a statement, if he accounts the claim in the accountancy, in which extent, or possible reasons, why he does not account the claim in the accountancy. To the application of non-monetary claim must be attached an expert report determining the sum of the non-monetary claim, otherwise the application will not be taken into consideration.*

Veriteľ, ktorý nemá na území Slovenskej republiky bydlisko alebo sídlo alebo organizačnú zložku podniku, je povinný ustanoviť si zástupcu na doručovanie s bydliskom alebo sídlom na území Slovenskej republiky a ustanovenie zástupcu písomne oznámiť správcovi, inak sa mu budú písomnosti doručovať len zverejnením v Obchodnom vestníku.

***The creditor, who does not have the residence or seat or affiliation of the company in the Slovak republic, is obliged to determine his representative with residence or seat in the Slovak republic for delivering and to announce the determination of the representative to the trustee, otherwise the documents will be delivered only by publishing them in the Business Journal.***

Toto zverejnenie sa vzťahuje na veriteľov, ktorí majú trvalé bydlisko alebo registrované sídlo v iných členských štátoch európskej únie ako v Slovenskej republike.

***This information is designed for creditors, whose place of residence or registered seat is in other member states of the European Union than in the Slovak Republic.***

**Mgr. Imrich Šimulák**

**v Čadci, dňa 25. 03. 2024**